



**NATIONAL OPEN UNIVERSITY OF NIGERIA**  
**14-16 AHMADU BELLO WAY, VICTORIA ISLAND LAGOS**  
**MARCH/APRIL 2016 EXAMINATION**  
**SCHOOL OF ARTS AND SOCIAL SCIENCES**

<b>COURSE CODE:</b>	<b>FRE 391</b>
<b>COURSE TITLE:</b>	<b>INTRODUCTION TO TRANSLATION</b>
<b>TIME ALLOWED:</b>	<b>2 Hours</b>
<b>INSTRUCTION:</b>	<b>Answer any 3 questions. Question one compulsory</b>

1. (A) What is translation all about? (10 marks)  
(B) List and discuss the major steps in good translation (10 Marks)  
(C) Discuss the notion of “la langue cible” and “la langue source” in Translation. (10 marks)
2. Explain the following with examples to support your explanation: (20 marks)
  - Faux amis
  - La modulation
  - L’équivalence
  - La transposition
3. (A) Why is essence of “l’adaptation” in translation? (10 marks)  
(B) Give five food items in your local language and try to replace them by recourse to “l’adaptation” in French. (10 marks)
4. Translate the following sentences to English (20 Marks)
  - On dit qu’elle est intelligente, mais j’en doute.
  - Il est certain de cette histoire, et tout le monde en est certain.
5. Translate the following sentences to French (20 marks)
  - He missed the exams. He has to register for the course again.
  - There is much rain this year.
  - Look at the clock and tell me the time.
  - music is food of love.
6. Translate the following sentences to English (20 marks)
  - cette année, il y a eu l’élection générale au Nigéria.
  - les vacances sont bien passées chez nous
  - le travail l’intéresse beaucoup.
  - le garçon est aimable.